

Kabinet van Minister van Justitie Waterloolaan 115 1000 BRUSSEL 02/542 80 11		Cabinet du Ministre de la Justice Boulevard de Waterloo 115 1000 BRUXELLES 02 / 542 80 11
---	---	--

*Voorontwerp van wet houdende invoeging van Boek 8
“Bewijs” in het nieuw Burgerlijk Wetboek*

goedgekeurd, op 27 april 2018, door de Ministerraad, zoals voorbereid door de
Commissie tot hervorming van het bewijsrecht

opgericht bij ministerieel besluit van 30 september 2017 en aangepast, in aanmerking
genomen de opmerkingen die zijn ontvangen sinds het begin van de openbare
raadpleging die op 7 december 2017 is gestart.

*Avant-projet de loi portant insertion du Livre 8 « La preuve »
dans le nouveau Code civil*

approuvé, le 27 avril 2018, par le Conseil des ministres, tel que préparé par la
Commission de réforme du droit de la preuve

instituée par l’arrêté ministériel du 30 septembre 2017 et adapté, eu égard aux
observations reçues depuis le début de la consultation publique lancée le 7
décembre 2017.

Voorzitter – Président

Prof. Dominique Mougenot

Experten - Experts

Prof. dr. Benoît Allemeersch
De heer Wannes Vandenbussch

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
JUSTICE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIE**

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

**Projet de loi portant insertion du Livre 8
« La preuve » dans le nouveau Code civil**

**Ontwerp van wet houdende invoeging
van Boek 8 “Bewijs” in het nieuw
Burgerlijk Wetboek**

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

FILIP, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, ONZE GROET.*

**Sur la proposition du Ministre de la
Justice,**

**Op de voordracht van de Minister van
Justitie,**

**NOUS AVONS ARRETE ET
ARRETONS:**

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ:**

Le Ministre de la Justice est chargé de
présenter en Notre nom et de déposer à la
Chambre des représentants le projet de loi
dont la teneur suit:

De Minister van Justitie is ermee belast het
ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna
volgt, in Onze naam voor te leggen en bij
de Kamer van volksvertegenwoordigers in
te dienen:

CHAPITRE 1^{ER}. Disposition générale

HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een
aangelegenheid als bedoeld in artikel 74
van de Grondwet.

**CHAPITRE 2. Insertion du Livre 8 « La
preuve » dans le nouveau Code civil**

**HOOFDSTUK 2. Invoeging van Boek 8
“Bewijs” in het nieuw Burgerlijk Wetboek**

Art. 2. Dans le Code civil créé par l'article 2
de la loi du XX portant création d'un Code
civil et y insérant un Livre 5 « Les
obligations », il est inséré un Livre 8 rédigé

Art. 2. In het Burgerlijk Wetboek
ingevoerd bij artikel 2 van de wet van XX
tot invoering van een Burgerlijk Wetboek
en tot invoeging van Boek 5 «

comme suit :

« Livre 8. La preuve

Chapitre 1^{er}. Dispositions générales

Section 1^{re}. Définitions

Article 8.1. Définitions

On entend par:

1° écrit: un ensemble de signes alphabétiques ou de tous autres signes intelligibles apposé sur un papier ou tout autre support permettant d'y accéder pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et de préserver leur intégrité;

2° signature: un signe ou une suite de signes tracés à la main, par voie électronique ou par un autre procédé, par lesquels une personne s'identifie et manifeste sa volonté;

3° signature électronique: une signature conforme aux articles 3.10 à 3.12 du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE;

4° acte sous signature privée : un écrit signé par une ou les parties ;

5° acte authentique : un écrit reçu, avec les solennités requises, par un officier public ou ministériel ayant compétence et qualité pour instrumenter;

6° écrit signé: tout acte authentique ou sous signature privé ;

Verbintenissen » in dat Wetboek, wordt een Boek 8 ingevoegd, luidende:

« Boek 8. Bewijs

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Afdeling 1. Definities

Artikel 8.1. Definities

Wordt verstaan onder:

1° geschrift: een geheel van alfabetische tekens of van enige andere verstaanbare tekens aangebracht op een papier of enige andere drager die toelaten om toegang ertoe te hebben gedurende een periode die is afgestemd op het oogmerk waarvoor de informatie bedoeld is en om de integriteit ervan te waarborgen;

2° handtekening: een teken of een opeenvolging van tekens, aangebracht met de hand, elektronisch of via ieder ander procedé, waarmee een persoon zich identificeert en waaruit zijn wilsuiting blijkt;

3° elektronische handtekening: een handtekening conform artikelen 3.10 tot 3.12 van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG;

4° onderhandse akte: een door de partij(en) ondertekend geschrift;

5° authentieke akte: een geschrift dat in de wettelijke vorm is verleden voor een openbare of ministerieel ambtenaar die de bevoegdheid en hoedanigheid heeft om te instrumenteren;

6° ondertekend geschrift: elke onderhandse of authentieke akte;

7° commencement de preuve par écrit : tout écrit qui, émanant de celui qui conteste un acte juridique ou de celui qu'il représente, rend vraisemblable l'acte juridique allégué ;

8° témoignage : la déclaration faite par un tiers dans les conditions des articles 915 et suivants et 961/1 et suivants du Code judiciaire ;

9° présomption de fait : le mode de preuve par lequel le juge déduit l'existence d'un ou plusieurs faits inconnus à partir d'un ou plusieurs faits connus ;

10° aveu : la reconnaissance par une personne ou son représentant spécialement mandaté d'un fait de nature à produire contre elle des conséquences juridiques ;

11° aveu complexe : l'aveu assorti de précisions ou réserves qui en neutralisent ou réduisent les conséquences juridiques ;

12° serment : la déclaration solennelle d'une partie devant un juge, par laquelle elle affirme la véracité de ses allégations ;

13° valeur probante : la mesure dans laquelle un mode de preuve convainc le juge ;

14° force probante : la mesure dans laquelle un mode de preuve fait preuve selon la loi et dans laquelle le juge et les parties sont liés par ce mode de preuve.

7° begin van bewijs door geschrift: elk geschrift dat uitgaat van degene die een rechtshandeling betwist of van degene die hij vertegenwoordigt, en waardoor de aangevoerde rechtshandeling waarschijnlijk wordt gemaakt;

8° getuigenis: de verklaring afgelegd door een derde onder de voorwaarden van de artikelen 915 en volgende en 961/1 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

9° feitelijk vermoeden: het bewijsmiddel waarbij de rechter het bestaan van één of meer onbekende feiten afleidt uit het voorhanden zijn van één of meer bekende feiten;

10° bekentenis: de erkenning door een persoon of door haar bijzonder gevolmachtigde vertegenwoordiger van een feit dat rechtsgevolgen tegen hem kan hebben;

11° samengestelde bekentenis: de bekentenis die gepaard gaat met verduidelijkingen of voorbehouden die van aard zijn om de rechtsgevolgen ervan teniet te doen of te beperken;

12° eed: de plechtige verklaring van een partij voor een rechter waarbij zij de waarachtigheid van haar beweringen bevestigt;

13° bewijswaarde: de mate waarin een bewijsmiddel de rechter overtuigt;

14° wettelijke bewijswaarde: de mate waarin een bewijsmiddel volgens de wet bewijs oplevert en de rechter en de partijen door dit bewijsmiddel gebonden zijn.

Section 2. L'objet de la preuve

Afdeling 2. Voorwerp van het bewijs

Art. 8.2. Règle générale

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, les faits ou actes juridiques allégués et contestés doivent être prouvés.

Les faits notoires ou les règles d'expérience commune ne doivent pas être prouvés.

Le droit, même étranger, ne doit pas être prouvé.

Section 3. La charge de la preuve

Art. 8.3. Règles déterminant la charge de la preuve

Celui qui veut faire valoir une prétention en justice doit prouver les actes juridiques ou faits qui la fondent.

Celui qui se prétend libéré, doit prouver les actes juridiques ou faits qui soutiennent sa prétention.

En cas de doute, celui qui a la charge de prouver les actes juridiques ou faits allégués par lui succombe au procès, sauf si la loi en dispose autrement.

Le juge peut déterminer par un jugement spécialement motivé, en fonction de circonstances exceptionnelles, qui supporte la charge de prouver lorsque l'application des règles énoncées aux alinéas précédents serait manifestement déraisonnable.

Section 4. Degré de preuve

Art. 8.4. Règle générale – preuve certaine

Hormis les cas où la loi en dispose

Art. 8.2 Algemene regel

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, moeten de aangevoerde en betwiste feiten of rechtshandelingen bewezen worden.

Algemeen bekende feiten of ervaringsregels moeten niet bewezen worden.

Het recht, zelfs buitenlands, moet niet bewezen worden.

Afdeling 3. Bewijslast

Art. 8.3. Regels die de bewijslast bepalen

Hij die meent een ander in rechte te kunnen aanspreken, moet de rechtshandelingen of feiten bewijzen die daaraan ten grondslag liggen.

Hij die beweert bevrijd te zijn, moet de rechtshandelingen of feiten bewijzen die zijn bewering ondersteunen.

In geval van twijfel wordt hij die de door hem beweerde rechtshandelingen of feiten moet bewijzen, in het ongelijk gesteld, tenzij de wet anders bepaalt.

De rechter kan, in het licht van buitengewone omstandigheden, bij een met bijzondere redenen omkleed vonnis bepalen wie de bewijslast draagt wanneer de toepassing van de in de vorige leden opgelegde regels kennelijk onredelijk zou zijn.

Afdeling 4. Bewijsstandaard

Art. 8.4. Algemene regel – zeker bewijs

Behalve in de gevallen waarin de wet

autrement, la preuve doit être rapportée avec un degré raisonnable de certitude.

Art. 8.5. Exception – preuve par vraisemblance

Sans préjudice de l'obligation de toutes les parties à collaborer à l'administration de la preuve, celui qui supporte la charge de la preuve d'un fait négatif peut se contenter d'établir la vraisemblance de ce fait.

La même règle vaut pour les faits positifs dont, par la nature même du fait à prouver, il n'est pas possible ou pas raisonnable d'exiger une preuve certaine.

Section 5. Présomptions légales

Art. 8.6. Effet des présomptions légales

La présomption légale qu'une loi attache à certains actes juridiques ou faits modifie l'objet de la preuve ou, le cas échéant, dispense celui au profit duquel elle existe d'en rapporter la preuve.

La présomption légale peut être renversée sauf :

1° lorsque la loi en dispose autrement,

2° lorsque cette présomption entraîne la nullité d'un acte juridique,

3° lorsque cette présomption entraîne l'irrecevabilité d'une action.

Chapitre 2. L'admissibilité des modes de preuve

anders bepaalt, moet het bewijs geleverd worden met een redelijke mate van zekerheid.

Art. 8.5. Uitzondering – bewijs door waarschijnlijkheid

Onverminderd de verplichting tot medewerking van alle partijen aan de bewijsvoering, kan hij die de bewijslast draagt van een negatief feit, genoeg nemen met het aantonen van de waarschijnlijkheid van dat feit.

Hetzelfde geldt voor positieve feiten waarvan het omwille van de aard zelf van het te bewijzen feit niet mogelijk of niet redelijk is om een zeker bewijs te verlangen.

Afdeling 5. Wettelijke vermoedens

Art. 8.6. Werking van de wettelijke vermoedens

Het wettelijk vermoeden dat een wet met bepaalde rechtshandelingen of feiten verbindt, wijzigt het voorwerp van het bewijs of stelt, in voorkomend geval, degene ten voordele van wie het bestaat, ervan vrij het bewijs ervan te leveren.

Het wettelijk vermoeden kan weerlegd worden, behalve:

1° wanneer de wet anders bepaalt,

2° wanneer dit vermoeden tot nietigheid van een rechtshandeling leidt,

3° wanneer dit vermoeden tot de onontvankelijkheid van een vordering in rechte leidt.

Hoofdstuk 2. Toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen

Art. 8.7. Principe

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, la preuve peut être apportée par tous modes de preuve.

Art. 8.8. Preuve des actes juridiques par écrit signé

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 8.10, l'acte juridique portant sur une somme ou une valeur égale ou supérieure à 3.500,00 euros doit être prouvé par les parties par un acte sous signature privée ou authentique. Ce montant pourra être adapté par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en fonction de l'évolution du coût de la vie ou des nécessités sociales.

Il ne peut être prouvé outre ou contre un acte sous signature privée ou authentique, même si la somme ou la valeur n'excède pas ce montant, que par un autre acte sous signature privée ou authentique.

§ 2. Celui dont la créance excède le montant mentionné l'alinéa 1^{er} du premier paragraphe ne peut pas être dispensé de la preuve par écrit signé en restreignant sa demande.

Il en est de même de celui dont la demande, même inférieure à ce montant, porte sur le solde ou sur une partie d'une créance supérieure à ce montant.

La règle énoncée à l'alinéa 1^{er} du premier paragraphe s'applique au cas où l'action contient, outre la demande du capital, une demande d'intérêts qui, réunie à la demande du capital, est égale ou supérieure à la somme de 3.500,00 euros.

Dans une même instance, toutes les demandes dont la valeur additionnée est

Art. 8.7. Principe

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, kan het bewijs met alle bewijsmiddelen worden geleverd.

Art. 8.8. Bewijs van rechtshandelingen door ondertekend geschrift

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 8.10 moet de rechtshandeling met betrekking tot een som of een waarde die gelijk is aan of hoger is dan 3.500,00 euro, door de partijen worden bewezen door een onderhandse of authentieke akte. Dat bedrag kan worden aangepast bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad in het licht van de evolutie van de levenskosten of de sociale noden.

Het bewijs boven of tegen een onderhandse of authentieke akte kan enkel worden geleverd door een andere onderhandse of authentieke akte, zelfs indien de som of de waarde dat bedrag niet te boven gaat.

§ 2. Degene van wie de schuldvordering het in het eerste lid van de eerste paragraaf vermelde bedrag te boven gaat, kan niet worden vrijgesteld van het bewijs door ondertekend geschrift door zijn vordering te beperken.

Hetzelfde geldt voor degene van wie de gevorderde som minder bedraagt dan dat bedrag, indien de vordering betrekking heeft op het saldo of op een deel van een schuldvordering die meer bedraagt dan dat bedrag.

De in het eerste lid van de eerste paragraaf vermelde regel is van toepassing ingeval een vordering, benevens de eis van de hoofdsom, ook de eis omvat van interest die, samen met de eis van de hoofdsom, gelijk is aan of hoger is dan 3.500,00 EUR.

In een zelfde geding, moet alle eisen waarvan de opgetelde waarde gelijk is aan

égale ou supérieure à 3.500,00 EUR devront également être justifiées par un écrit signé, même si la partie allègue que ces créances proviennent de différentes causes et ont été formées en des temps différents, sauf si les droits qui fondent ces prétentions proviennent de personnes différentes.

Toutes les demandes, quel qu'en soit le fondement, qui ne sont pas justifiées par un écrit signé, seront formées simultanément en justice. Toute demande ultérieure, pour laquelle il n'existe pas de preuve par écrit signé, ne sera pas reçue, sauf si le fondement de cette demande n'existait pas lors de l'introduction de la demande précédente.

§ 3. Lorsque l'évaluation de l'objet de l'acte juridique est impossible, la preuve peut être rapportée par tous modes de preuve.

Art. 8.9. Preuve des actes juridiques unilatéraux

Sous réserve des exceptions prévues par la loi, la preuve d'un acte juridique unilatéral peut être rapportée par tous modes de preuve.

La preuve d'une reconnaissance unilatérale de dette par laquelle une personne s'engage envers une autre à lui payer une somme d'argent ou à lui livrer une certaine quantité de choses fongibles est soumise à l'article 8.20 du présent livre.

La preuve d'un paiement peut être rapportée par tous modes de preuve.

Art. 8.10. Preuve par et contre les entreprises

§ 1^{er}. Contre des entreprises ou entre entreprises, telles que définies à l'article I.1, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique, la

of hoger is dan 3.500,00 EUR, ook bewezen worden door een ondertekend geschrift, zelfs indien de partij beweert dat die schuldvorderingen voortkomen uit verschillende oorzaken, en dat zij ontstaan zijn op verschillende tijdstippen, behalve wanneer de rechten waarop de aanspraak steunt van verschillende personen afkomstig zijn.

Alle eisen, uit welke grondslag dan ook, die niet door een ondertekend geschrift bewezen zijn, worden bij één en hetzelfde exploit ingesteld. Iedere latere eis, waarvoor geen ondertekend geschrift aanwezig is, is niet ontvankelijk, tenzij de grondslag van deze eis niet bestond toen de eerdere eis werd ingediend.

§ 3. Wanneer de waardering van het voorwerp van de handeling onmogelijk is, mag het bewijs geleverd worden met alle bewijsmiddelen.

Art. 8.9. Bewijs van de eenzijdige rechtshandelingen

Onder voorbehoud van de uitzonderingen bepaald in de wet, kan het bewijs van een eenzijdige rechtshandeling met alle bewijsmiddelen worden geleverd.

Het bewijs van een eenzijdige schuldbekentenis waarbij een persoon zich tegenover een andere verbindt om hem een geldsom te betalen of hem een zekere hoeveelheid vervangbare zaken te leveren, is onderworpen aan artikel 8.20 van dit boek.

Het bewijs van een betaling kan met alle bewijsmiddelen worden geleverd.

Art. 8.10. Bewijs door en tegen ondernemingen

§ 1. Bewijs kan tussen ondernemingen of tegen ondernemingen, zoals omschreven in artikel I.1, eerste lid, van het Wetboek van

preuve peut être apportée par tous modes de preuve, sauf si la loi en dispose autrement.

La règle énoncée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux entreprises lorsqu'elles entendent prouver contre une partie qui n'est pas une entreprise. Les parties qui ne sont pas une entreprise qui souhaitent prouver contre une entreprise peuvent utiliser tous modes de preuve.

La règle énoncée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas non plus, à l'égard des personnes physiques exerçant une entreprise, à la preuve des actes étrangers à l'entreprise.

§ 2. La comptabilité d'une entreprise peut être admise par le juge pour faire preuve entre entreprises ou contre des entreprises.

La comptabilité d'une entreprise n'a pas de force probante contre des personnes qui ne sont pas des entreprises.

La comptabilité ne peut être divisée contre l'entreprise.

§ 3. Le juge peut, sur demande ou d'office, au cours d'un procès ordonner la production de tout ou partie de la comptabilité d'une entreprise concernant le litige à examiner. Le juge peut en outre imposer des mesures afin de garantir la confidentialité des pièces concernées.

§ 4. Sauf preuve contraire, une facture acceptée par une entreprise ou non protestée dans un délai raisonnable fait preuve contre l'entreprise de l'acte juridique allégué.

Art. 8.11. Impossibilité de prouver

Les règles prévues à l'article 8.8 reçoivent

economisch recht worden geleverd door alle bewijsmiddelen, tenzij de wet anders bepaalt.

De in het eerste lid opgelegde regel is niet van toepassing op de ondernemingen wanneer zij willen bewijzen tegen een partij die geen onderneming is. Partijen die geen onderneming zijn en die tegen een onderneming wensen te bewijzen, kunnen alle bewijsmiddelen gebruiken.

De in het eerste lid opgelegde regel is evenmin van toepassing tegen natuurlijke personen die een onderneming uitoefenen, ter zake van het bewijs van rechtshandelingen die vreemd zijn aan de onderneming.

§ 2. De boekhouding van een onderneming kan door de rechter aangenomen worden om als bewijs te dienen tussen ondernemingen of tegen ondernemingen.

De boekhouding van een onderneming levert geen bewijs op tegen personen die geen onderneming zijn.

De boekhouding mag niet ten nadele van de onderneming worden gesplitst.

§ 3. De rechter kan op verzoek of ambtshalve in de loop van een geding overlegging bevelen van het geheel of van een gedeelte van de boekhouding van een onderneming betreffende het te onderzoeken geschil. De rechter kan daarbij maatregelen opleggen om de vertrouwelijkheid van de desbetreffende stukken te vrijwaren.

§ 4. Behoudens tegenbewijs, levert een door een onderneming aanvaarde of niet binnen een redelijke termijn geprotesteerde factuur tegen deze onderneming bewijs op van de aangevoerde rechtshandeling.

Art. 8.11. Onmogelijkheid om te bewijzen

De in artikel 8.8 bedoelde regels lijden

exception en cas d'impossibilité matérielle ou morale de se procurer un acte, ou s'il est d'usage de ne pas établir un acte.

Il en va de même lorsque l'acte a été perdu par force majeure.

Art. 8.12. Autres exceptions à la preuve par écrit signé

Il peut être suppléé à l'écrit signé par un aveu, un serment décisoire ou un commencement de preuve par écrit, pour autant que ce dernier soit corroboré par un autre moyen de preuve.

Art. 8.13. Preuve par et contre les tiers

Les tiers peuvent rapporter la preuve d'un acte juridique par tous modes de preuve.

Sans préjudice de l'article 8.21, la preuve d'un acte juridique peut être rapportée par une partie à l'égard des tiers par tous modes de preuve.

Chapitre 3. Les modes de preuve

Section 1^{re}. La preuve par écrit signé

Sous-section 1^{re}. L'acte authentique

Art. 8.14. Support de l'acte authentique

L'acte authentique peut être dressé sur tout support s'il est établi et conservé dans des conditions fixées par la loi ou par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Toutefois, les actes notariés qui sont reçus sous forme dématérialisée sont établis et conservés conformément à la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat. La

uitzondering in geval van materiële of morele onmogelijkheid zich een akte te verschaffen of indien het gebruikelijk is geen akte op te stellen.

Hetzelfde geldt wanneer de akte verloren is gegaan door overmacht.

Art. 8.12. Andere uitzonderingen op het bewijs door ondertekend geschrift

Een ondertekend geschrift kan worden vervangen door een bekentenis, een beslissende eed of een begin van bewijs door geschrift voor zover dit laatste wordt aangevuld met een ander bewijsmiddel.

Art. 8.13. Bewijs door en tegen derden

Derden kunnen het bewijs van een rechtshandeling met alle bewijsmiddelen leveren.

Onverminderd artikel 8.21, kan een partij het bewijs van een rechtshandeling ten aanzien van derden leveren met alle bewijsmiddelen.

Hoofdstuk 3. Bewijsmiddelen

Afdeling 1. Bewijs door ondertekend geschrift

Onderafdeling 1. Authentieke akte

Art. 8.14. Drager van de authentieke akte

De authentieke akte mag op elke drager geplaatst worden, mits ze opgemaakt en bewaard wordt overeenkomstig de door de wet of de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde voorwaarden.

De notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, worden evenwel opgemaakt en bewaard overeenkomstig de wet van 16 maart 1803

Banque des actes notariés instituée conformément à cette même loi a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.

Sans préjudice des conditions prévues à l'alinéa 2, une signature électronique qualifiée, telle que visée à l'article 3, 12° du règlement UE n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE est requise pour les actes authentiques établis, reçus ou signifiés sous forme dématérialisée par un officier public ou ministériel.

La qualité du signataire doit toujours pouvoir être vérifiée au moyen d'une banque de données authentique prévue par la loi.

Art. 8.15. Acte authentique irrégulier

L'acte qui n'est pas authentique du fait de l'incompétence ou de l'incapacité de l'officier public ou ministériel, ou par un défaut de forme, vaut comme écrit sous signature privée, s'il a été signé par la ou les parties.

Art. 8.16. Force probante de l'acte authentique

L'acte authentique fait foi jusqu'à inscription de faux de ce que l'officier public ou ministériel a personnellement accompli ou constaté.

En cas d'inscription de faux, le juge peut suspendre l'exécution de l'acte.

Sous-section 2. L'acte sous signature privée

Art. 8.17. Force probante de l'acte sous

tot regeling van het notarisambt. De overeenkomstig dezelfde wet ingerichte Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.

Onverminderd de in het tweede lid bedoelde voorwaarden is een gekwalificeerde elektronische handtekening zoals bedoeld in artikel 3, 12° van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG vereist voor de authentieke akten die door een openbare of ministeriële ambtenaar in gedematerialiseerde vorm zijn opgemaakt, verleden of betekend.

De hoedanigheid van de ondertekenaar dient steeds te kunnen worden gecontroleerd aan de hand van een bij wet bepaalde authentieke gegevensbank.

Art. 8.15. Onregelmatige authentieke akte

Een akte die, uit hoofde van onbevoegdheid of onbekwaamheid van de openbare of ministeriële ambtenaar of uit hoofde van een gebrek in de vorm, geen authentieke akte is, geldt als onderhandse akte indien zij door de partij of partijen ondertekend is.

Art. 8.16. Wettelijke bewijswaarde van de authentieke akte

Een authentieke akte levert tot betichting van valsheid een bewijs op van wat de openbare of ministeriële ambtenaar persoonlijk heeft verricht of vastgesteld.

In geval van betichting van valsheid, kan de rechter de uitvoering van de akte schorsen.

Onderafdeling 2. Onderhandse akte

Art. 8.17. Wettelijke bewijswaarde van de

signature privée

L'acte sous signature privée fait foi entre ceux qui l'ont signé et à l'égard de leurs héritiers et ayants cause.

Art. 8.18. Désaveu d'écriture ou de signature

Sauf si la loi en dispose autrement, la partie à laquelle on l'oppose peut toutefois désavouer son écriture ou sa signature. Les héritiers ou ayants cause d'une partie peuvent pareillement désavouer l'écriture ou la signature de leur auteur, ou déclarer qu'ils ne les connaissent pas. Dans ces cas, il y a lieu à vérification d'écriture, conformément aux dispositions des articles 883 et suivants du Code judiciaire.

Art. 8.19. Nombre d'originaux requis pour un acte sous signature privée

L'acte sous signature privée qui constate un contrat synallagmatique ne fait preuve que s'il a été fait en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct.

Chaque original doit mentionner le nombre des originaux qui en ont été faits. Celui qui a exécuté le contrat, même partiellement, ne peut opposer le défaut d'un nombre suffisant d'originaux ou de la mention de leur nombre.

L'exigence d'une pluralité d'originaux est réputée satisfaite pour les contrats sous forme électronique lorsque l'écrit est établi conformément à l'article 8.1, 1°, et que le procédé permet à chaque partie de disposer d'un exemplaire écrit ou d'y avoir accès.

onderhandse akte

Een onderhandse akte levert een bewijs op tussen de ondertekenaars van de akte en ten aanzien van hun erfgenamen en rechtverkrijgenden.

Art. 8.18. Ontkenning van schrift of handtekening

Tenzij de wet anders bepaalt, kan de partij tegen wie men zich erop beroept, haar schrift of haar handtekening evenwel ontkennen. De erfgenamen of rechtverkrijgenden van een partij kunnen het schrift of de handtekening van hun rechtsvoorganger eveneens ontkennen of verklaren dat zij dat schrift of die handtekening niet kennen. In die gevallen moet de echtheid van het schrift worden onderzocht, zulks overeenkomstig de bepalingen van de artikels 883 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 8.19. Vereist aantal originelen voor een onderhandse akte

De onderhandse akte die een wederkerig contract vaststelt, levert slechts een bewijs op indien zij opgemaakt is in zoveel originelen als er partijen zijn die een onderscheiden belang hebben.

In elk origineel moet vermeld worden hoeveel originelen zijn opgemaakt. Hij die het contract, zelfs gedeeltelijk, heeft uitgevoerd, kan het ontbreken van een voldoende aantal originelen of van de vermelding van het aantal ervan niet invoeren.

De vereiste van meervoudige originelen wordt geacht vervuld te zijn voor de contracten in elektronische vorm wanneer het geschrift is opgemaakt overeenkomstig artikel 8.1, 1°, en het procedé iedere partij de mogelijkheid biedt over een schriftelijk exemplaar te beschikken of toegang ertoe te

Art. 8.20. Engagement unilatéral de payer

Quelle que soit la valeur de l'acte juridique et sans préjudice des exceptions prévues par la loi, l'engagement unilatéral de payer par laquelle une personne s'engage envers une autre à lui payer une somme d'argent ou à lui livrer une certaine quantité de choses fongibles ne fait preuve que si elle comporte la signature de celui qui souscrit cet engagement ainsi que la mention, écrite par lui-même, de la somme ou de la quantité en toutes lettres.

Art. 8.21. Date certaine de l'acte sous signature privée

L'acte sous signature privée n'acquiert date certaine à l'égard des tiers que :

1° du jour où il a été enregistré, ou

2° du jour où sa substance est constatée dans un acte authentique, ou

3° du jour où les parties se trouvent dans l'incapacité de modifier l'acte ou sa date, notamment suite au décès de l'une d'elles.

Sous-section 3. Acte sous signature privée contresigné par les avocats des parties

Art. 8.22. Conditions et force probante de l'acte sous signature privée contresigné par les avocats des parties

L'acte sous signature privée contresigné par les avocats conformément aux dispositions

hebben.

Art. 8.20. Eenzijdige verbintenis te betalen

Onafhankelijk van de waarde van de rechtshandeling en zonder afbreuk te doen aan de uitzonderingen bepaald in de wet, levert de eenzijdige verbintenis te betalen waarbij een persoon zich tegenover een andere verbindt om hem een geldsom te betalen of hem een zekere hoeveelheid vervangbare zaken te leveren enkel een bewijs op indien zij de handtekening bevat van de persoon die zich verbindt, alsmede de vermelding, door hemzelf geschreven, van de som of van de hoeveelheid voluit in letters uitgedrukt.

Art. 8.21. Vaste datum van de onderhandse akte

De onderhandse akte verkrijgt, ten aanzien van derden, geen vaste dagtekening dan:

1° van de dag waarop zij is geregistreerd, ofwel

2° van de dag waarop de hoofdinhoud ervan is vastgesteld in een authentieke akte, ofwel

3° van de dag waarop de partijen de akte of de datum ervan niet langer kunnen wijzigen, onder meer naar aanleiding van het overlijden van een van hen.

Onderafdeling 3. Onderhandse akte die mede wordt ondertekend door de advocaten van de partijen

Art. 8.22. Voorwaarden en wettelijke bewijswaarde van de onderhandse akte die mede wordt ondertekend door de advocaten van de partijen

De onderhandse akte die overeenkomstig de bepalingen van deze onderafdeling door

de la présente sous-section fait foi de l'écriture et de la signature des parties à l'acte tant à leur égard qu'à l'égard de leurs héritiers ou ayants-cause.

L'acte est contresigné par les avocats de toutes les parties, chaque partie ayant un intérêt distinct devant être assistée par un avocat différent. La procédure de faux civil est, le cas échéant, applicable à cet acte.

Par son contreseing, l'avocat atteste avoir éclairé pleinement la ou les parties qu'il conseille sur les conséquences juridiques de cet acte. Il en est fait mention dans l'acte.

L'acte sous signature privée contresigné par les avocats de toutes les parties est, sauf disposition dérogeant expressément au présent article, dispensé de toute mention manuscrite exigée par la loi.

Sauf si l'acte contresigné par les avocats de toutes les parties est revêtu d'une signature électronique au sens de l'article 32 du règlement UE n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, celui-ci est établi au moins en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct et d'avocats signataires.

Sous-section 4. Autres écrits

Art. 8.23. Mention du paiement sur un acte ou son double

La mention d'un paiement ou d'une autre cause de libération portée par le créancier sur

de advocaten wordt medeondertekend levert een bewijs op van het geschrift en van de handtekening van de bij de akte betrokken partijen, zowel onderling als tegenover hun erfgenamen of rechtverkrijgenden.

De akte wordt medeondertekend door de advocaten van alle partijen, waarbij elke partij met een onderscheiden belang door een andere advocaat moet worden bijgestaan. In voorkomend geval is de valsheidsprocedure in burgerlijke zaken van toepassing op die akte.

Door de akte mede te ondertekenen, verklaart de advocaat dat hij de partij of partijen die hij bijstaat, volledig heeft ingelicht over de rechtsgevolgen van die akte. Zulks wordt in de akte vermeld.

Behoudens als een bepaling uitdrukkelijk afwijkt van dit artikel, hoeft op de door de advocaten van alle partijen medeondertekende onderhandse akte geen enkele bij wet opgelegde handgeschreven vermelding te worden aangebracht.

Tenzij op de door de advocaten van alle partijen medeondertekende akte een elektronische handtekening wordt aangebracht in de zin van artikel 32 van de Verordening EU nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, wordt die akte opgemaakt in ten minste evenveel originele exemplaren als er partijen met een verschillend belang en ondertekenende advocaten zijn.

Onderafdeling 4. Andere geschriften

Art. 8.23. Vermelding van de betaling op een akte of het dubbel ervan

De vermelding van een betaling of van een andere reden van bevrijding die door de

un acte original qui est toujours resté en sa possession vaut présomption simple de libération du débiteur.

Il en est de même de la mention portée sur le double d'un acte, pourvu que ce double soit entre les mains du débiteur.

Sous-section 5. Les copies

Art. 8.24. Statut juridique des copies

La copie réalisée au moyen d'un service d'archivage électronique qualifié conforme au livre XII, titre 2, du Code de droit économique a la même force probante que l'écrit sous signature privée, dont elle est présumée, sauf preuve contraire, être une copie fidèle et durable. La présentation de l'original n'est pas exigée.

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, dans tous les autres cas, la copie constitue une présomption de fait ou, le cas échéant, un commencement de preuve par écrit lorsque les conditions imposées par l'article 8.1, 7° sont réunies. Si l'original subsiste, sa présentation peut toujours être exigée.

Art. 8.25. Copies d'actes authentiques

§ 1^{er}. Les copies des actes authentiques sont soumises aux règles suivantes.

Lorsque l'acte original n'existe plus, les copies font foi d'après les distinctions suivantes :

1° les grosses ou premières expéditions ont la même force probante que l'original.

Il en est de même des copies dématérialisées des actes notariés qui sont réalisés

schuldeiser wordt aangebracht op een originele akte die steeds in zijn bezit is gebleven, geldt als weerlegbaar vermoeden van bevrijding van de schuldenaar.

Hetzelfde geldt voor de vermelding die op het dubbel van een akte wordt aangebracht, mits dit dubbel in handen van de schuldenaar is.

Onderafdeling 5. Afschriften

Art. 8.24. Juridisch statuut van het afschrift

Het afschrift dat gemaakt werd door middel van een gekwalificeerde elektronische archiveringsdienst conform boek XII, titel 2, van het Wetboek van economisch recht heeft dezelfde wettelijke bewijswaarde als het onderhandse geschrift waarvan ze, behoudens bewijs van het tegendeel, verondersteld wordt een getrouwe en duurzame kopie te zijn. De overlegging van het origineel wordt niet vereist.

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, vormt in alle andere gevallen het afschrift een feitelijk vermoeden of in voorkomend geval een begin van bewijs door geschrift wanneer de in artikel 8.1, 7° opgelegde voorwaarden vervuld zijn. Indien het origineel nog bestaat, kan de overlegging ervan altijd worden gevorderd.

Art. 8.25. Afschriften van authentieke akten

§ 1. De afschriften van de authentieke akten zijn onderworpen aan de volgende regels.

Wanneer de oorspronkelijke akte niet meer bestaat, leveren de afschriften bewijs op naar de volgende onderscheidingen:

1° de grossen of eerste uitgiften hebben dezelfde bewijswaarde als het origineel.

Hetzelfde geldt voor gedematerialiseerde afschriften van notariële akten die zijn

conformément à l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat et dont, conformément à l'article 18 de ladite loi, une copie est conservée dans la Banque des actes notariés.

Il en est de même également des copies qui ont été délivrées par un juge, en application des articles 1372 et suivants du Code judiciaire, parties présentes ou dûment appelées, ou de celles qui ont été délivrées en présence des parties et de leur consentement réciproque ;

2° les copies qui, sans intervention d'un juge ou sans le consentement des parties, et depuis la délivrance des grosses ou premières expéditions, auront été délivrées sur la minute de l'acte par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par les officiers publics ou ministériels qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, peuvent, en cas de perte de l'original, faire foi quand elles sont anciennes.

Elles sont considérées comme anciennes quand elles ont plus de trente ans.

Si elles ont moins de trente ans, elles ne peuvent servir que de commencement de preuve par écrit ;

3° lorsque les copies délivrées sur la minute d'un acte ne l'auront pas été par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par les officiers publics ou ministériels qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, elles ne pourront servir, quelle que soit leur ancienneté, que de commencement de preuve par écrit ;

4° les copies de copies pourront, suivant les circonstances, être considérées comme simples renseignements.

verleden overeenkomstig artikel 13, eerste lid, van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt en waarvan overeenkomstig artikel 18 van voormelde wet een afschrift bewaard wordt in de Notariële Aktebank.

Hetzelfde geldt eveneens voor afschriften die afgeleverd zijn door een rechter, overeenkomstig de artikelen 1372 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, in tegenwoordigheid van de partijen of deze behoorlijk opgeroepen zijnde, en voor afschriften die afgeleverd zijn in tegenwoordigheid van de partijen en met hun wederzijdse toestemming;

2° de afschriften die, zonder dat een rechter optreedt of zonder toestemming van de partijen, en sinds het afgeven van de grossen of eerste uitgiften, volgens de minuut van de akte afgeleverd zijn door de notaris voor wie de akte is verleden, of door een van zijn opvolgers, of door openbare ambtenaren die in die hoedanigheid de minuten in bewaring hebben, kunnen, ingeval het origineel is verloren gegaan, bewijs opleveren, wanneer het oude afschriften zijn.

Zij worden als oude afschriften beschouwd, wanneer zij meer dan dertig jaar oud zijn.

Indien zij minder dan dertig jaar oud zijn, kunnen zij slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift;

3° wanneer de afschriften van de minuut van een akte afgeleverd zijn door anderen dan de notaris voor wie de akte is verleden, of een van zijn opvolgers, of openbare of ministeriële ambtenaren die, in die hoedanigheid, de minuten in bewaring hebben, kunnen die afschriften, hoe oud zij ook zijn, slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift;

4° afschriften van afschriften kunnen, naargelang van de omstandigheden, worden beschouwd als eenvoudige

§ 2. La transcription d'un acte sur les registres publics ne pourra servir que de commencement de preuve par écrit ; et il faudra même pour cela :

1° qu'il soit constant que toutes les minutes du notaire, de l'année dans laquelle l'acte paraît avoir été fait, soient perdues, ou que l'on prouve que la perte de la minute de cet acte a été faite par un accident particulier ;

2° qu'il existe un répertoire régulièrement tenu du notaire, qui constate que l'acte a été fait à la même date.

Lorsqu'au moyen du concours de ces deux circonstances la preuve par témoins sera admise, il sera nécessaire que ceux qui ont été témoins de l'acte, s'ils vivent encore, soient entendus.

Sous-section 6. Remise de l'acte par le créancier au débiteur

Art. 8.26. Remise volontaire de l'acte par le créancier au débiteur

La remise volontaire au débiteur de l'acte sous signature privée ou de la grosse qui fait titre de la dette fait présumer sa libération, sauf preuve contraire.

Section 2. La preuve par témoins

Art. 8.27. Admissibilité et valeur probante des témoignages

Les témoignages ne peuvent être admis que lorsque la loi admet la preuve par tous modes de preuve.

Leur valeur probante est laissée à l'appréciation du juge.

inlichtingen.

§ 2. De overschrijving van een akte in de openbare registers kan slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift; en daartoe is zelfs vereist:

1° dat het vaststaat dat alle minuten van de notaris uit het jaar waarin de akte schijnt te zijn opgemaakt, verloren zijn, of dat men bewijst dat de minuut van die akte door een bijzonder voorval is verloren gegaan;

2° dat er een regelmatig gehouden repertorium van de notaris bestaat, waaruit blijkt dat de akte op dezelfde datum is opgemaakt.

Wanneer, ten gevolge van de samenloop van deze beide omstandigheden, het bewijs door getuigen wordt toegelaten, moeten de personen die bij de akte getuige zijn geweest, indien zij nog in leven zijn, gehoord worden.

Onderafdeling 6. Teruggave van de akte door de schuldeiser aan de schuldenaar

Art. 8.26. Vrijwillige teruggave van de akte door de schuldeiser aan de schuldenaar

De vrijwillige teruggave aan de schuldenaar van de onderhandse titel of de grosse van de titel houdende de schuld, doet, behoudens tegenbewijs, de bevrijding van de schuldenaar vermoeden.

Afdeling 2. Bewijs door getuigen

Art. 8.27. Toelaatbaarheid en bewijswaarde van getuigenissen

Getuigenissen zijn enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

Hun bewijswaarde wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter.

Section 3. La preuve par présomptions de fait

Art. 8.28. Admissibilité et valeur probante des présomptions de fait

Les présomptions de fait ne peuvent être admises que dans les cas où la loi admet la preuve par tous modes de preuve.

Leur valeur probante est laissée à l'appréciation du juge, qui ne doit les retenir que si elles reposent sur des indices sérieux et précis. Lorsque la présomption s'appuie sur plusieurs indices, ceux-ci doivent être concordants.

Section 4. L'aveu

Art. 8.29. Caractéristiques de l'aveu

L'aveu, qu'il soit intentionnel ou non, peut être judiciaire ou extrajudiciaire, exprès ou tacite.

Art. 8.30. Aveu extrajudiciaire

L'aveu extrajudiciaire purement verbal n'est admis que dans les cas où la loi permet la preuve par tous modes de preuve.

L'aveu extrajudiciaire peut résulter du comportement d'une des parties, tel que l'exécution d'un contrat. Ce comportement peut être établi par tous modes de preuve.

L'aveu extrajudiciaire a la même force probante que l'aveu judiciaire.

Art. 8.31. Force probante de l'aveu

L'aveu est irrévocable, sauf erreur, pour autant qu'elle soit de fait, ou toute autre cause de nullité.

Afdeling 3. Bewijs door rechterlijke vermoedens

Art. 8.28. Toelaatbaarheid en bewijswaarde van feitelijke vermoedens

Feitelijke vermoedens zijn enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

Hun bewijswaarde wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter, die ze enkel zal aannemen indien zij op ernstige en precieze aanwijzingen berusten. Voor zover het vermoeden op meerdere aanwijzingen steunt, moeten ze met elkaar overeenstemmend zijn

Afdeling 4. Bekentenis

Art. 8.29. Kenmerken van de bekentenis

De bekentenis kan gerechtelijk of buitengerechtelijk, uitdrukkelijk of stilzwijgend, al dan niet intentioneel zijn.

Art. 8.30. Buitengerechtelijke bekentenis

De zuiver mondelinge buitengerechtelijke bekentenis is enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

De buitengerechtelijke bekentenis kan voortvloeien uit het gedrag van een van de partijen, zoals de uitvoering van een contract. Dat gedrag kan met alle bewijsmiddelen worden aangetoond.

De buitengerechtelijke bekentenis heeft dezelfde wettelijke bewijswaarde als de gerechtelijke bekentenis.

Art. 8.31. Wettelijke bewijswaarde van de bekentenis

De bekentenis is onherroepelijk, behalve in geval van dwaling omtrent de feiten, of in geval van iedere andere nietigheidsgrond.

Il fait foi contre son auteur, sauf s'il n'est pas sincère.

L'aveu complexe est indivisible, sauf si l'une de ses branches est fausse, invraisemblable ou en contradiction avec l'autre branche. Dans ce cas, chaque branche peut être invoquée indépendamment de l'autre.

Section 5. Le serment

Art. 8.32. Différents types de serment

Le serment peut être déféré, à titre décisoire, par une partie à l'autre pour en faire dépendre le jugement de la cause. Il peut aussi être déféré d'office par le juge à l'une des parties.

Sous-section 1. Le serment décisoire

Art. 8.33. Régime juridique

Le serment décisoire peut être déféré sur quelque espèce de contestation que ce soit et en tout état de cause. Celui à qui le serment est déféré et qui le refuse ou ne veut pas le référer, ou celui à qui il a été référé et qui le refuse, succombe dans sa prétention.

Art. 8.34. Champ d'application

Il ne peut être déféré que sur un fait personnel à la partie à laquelle on le défère. Il peut être référé par celle-ci, à moins que le fait qui en est l'objet ne lui soit purement personnel.

Art. 8.35. Caractère définitif

La partie qui a déféré ou référé le serment ne

Zij levert een bewijs op tegen hij die de bekentenis gedaan heeft, tenzij zij niet oprecht is.

De samengestelde bekentenis is onsplitsbaar, tenzij een van de onderdelen ervan vals, onwaarschijnlijk of in tegenspraak is met het andere onderdeel. In dat geval mag elk onderdeel worden ingeroepen, onafhankelijk van het andere.

Afdeling 5. Eed

Art. 8.32. Verschillende types eed

De eed kan, ter beslissing van het geding, door de ene partij aan de andere worden opgedragen om de beslissing van de zaak daarvan te doen afhangen. Hij kan ook door de rechter ambtshalve aan een van de partijen worden opgelegd.

Onderafdeling 1. Beslissende eed

Art. 8.33. Juridische regeling

De beslissende eed kan worden opgedragen omtrent alle geschillen, van welke aard ook, en in elke stand van het geding. De partij aan wie de eed is opgedragen en die weigert hem af te leggen of hem niet wil terugwijzen, of de partij aan wie de eed is teruggewezen en die weigert hem af te leggen, wordt betreffende haar bewering in het ongelijk gesteld.

Art. 8.34. Toepassingsgebied

Hij kan alleen worden opgedragen omtrent een feit waarbij de partij, aan wie men hem opdraagt, persoonlijk betrokken is. Hij mag door haar teruggewezen worden, op voorwaarde dat de partij naar wie de eed wordt teruggewezen persoonlijk betrokken is bij het feit dat het voorwerp ervan uitmaakt.

Art. 8.35. Definitief karakter

De partij die de eed heeft opgedragen of

peut plus se rétracter lorsque l'autre partie a déclaré qu'elle est prête à faire ce serment.

Art. 8.36. Force probante

Le serment ne fait preuve qu'au profit de celui qui l'a déféré et de ses héritiers et ayants cause, ou contre eux.

Le serment déféré par l'un des créanciers solidaires au débiteur ne libère celui-ci que pour la part de ce créancier.

Le serment déféré au débiteur principal libère également les cautions.

Celui déféré à l'un des débiteurs solidaires profite aux codébiteurs.

Celui déféré à la caution profite au débiteur principal.

Dans ces deux derniers cas, le serment du codébiteur solidaire ou de la caution ne profite aux autres codébiteurs ou au débiteur principal que lorsqu'il a été déféré sur la dette, et non sur le fait de la solidarité ou du cautionnement.

Sous-section 2. Le serment déféré d'office

Art. 8.37. Valeur probante

Le juge peut d'office déférer le serment à l'une des parties. Ce serment ne peut être référé à l'autre partie. Sa valeur probante est laissée à l'appréciation du juge.

Art. 8.38. Champ d'application

Le juge ne peut déférer d'office le serment, soit sur la demande, soit sur l'exception qui y

teruggewezen, kan daarop niet meer terugkomen, wanneer de tegenpartij zich heeft bereid verklaard die eed af te leggen.

Art. 8.36. Wettelijke bewijswaarde

De eed levert alleen bewijs op ten voordele van hem die de eed heeft opgedragen en ten voordele van zijn erfgenamen en rechtverkrijgenden, of tegen hen.

Wanneer de eed door een van de hoofdelijke schuldeisers is opgedragen aan de schuldenaar, bevrijdt hij de schuldenaar niet verder dan voor het aandeel van die schuldeiser.

De eed aan de hoofdschuldenaar opgedragen, bevrijdt eveneens de borgen.

De eed aan een van de hoofdelijke schuldenaars opgedragen, strekt ten voordele van de medeschuldenaars.

De eed aan de borg opgedragen, strekt ten voordele van de hoofdschuldenaar.

In de laatste twee gevallen strekt de eed van de hoofdelijke medeschuldenaar of van de borg alleen dan ten voordele van de overige medeschuldenaars of van de hoofdschuldenaar indien hij is opgedragen omtrent de schuld zelf, en niet omtrent de hoofdelijkheid of de borgtocht.

Onderafdeling 2. Ambtshalve opgelegde eed

Art. 8.37. Bewijswaarde

De rechter kan ambtshalve aan een van de partijen de eed opleggen. Die eed kan niet aan de tegenpartij worden teruggewezen. De bewijswaarde ervan wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter.

Art. 8.38. Toepassingsgebied

De rechter kan de eed, hetzij omtrent de eis, hetzij omtrent de exceptie die tegen de eis

est opposée, que si elle n'est pas pleinement justifiée ou totalement dénuée de preuves. ».

CHAPITRE 3. Dispositions modificatives

Section 1re. Modifications de l'ancien Code Civil

Art. 3. A l'article 406, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de l'ancien Code civil, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 4. A l'article 577-4, paragraphe 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 5. A l'article 1582, alinéa 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 6. A l'article 1985, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 7. A l'article 2004, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 8. Dans l'article 2074, alinéa 1^{er}, du même Code, le chiffre « 1326 » est remplacé par le chiffre « 8.20 ».

Art. 9. Dans l'article 2281, paragraphe 5, du même Code, le chiffre « 1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 2° ».

Art. 10. Dans le titre VIII, du livre III du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

wordt opgeworpen, alleen dan ambtshalve opleggen, wanneer de eis of de exceptie niet volledig bewezen is of niet geheel van bewijs ontbloot is.”.

HOOFDSTUK 3. Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1. Wijzigingen van het oude Burgerlijk Wetboek

Art. 3. In de Franse versie van artikel 406, paragraaf 1, tweede lid, van het oude Burgerlijk Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 4. In de Franse versie van artikel 577-4, paragraaf 2, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door “sous signature privée”.

Art. 5. In de Franse versie van artikel 1582, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 6. In de Franse versie van artikel 1985, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 7. In de Franse versie van artikel 2004, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 8. In artikel 2074, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer “1326” vervangen door het cijfer “20”.

Art. 9. In artikel 2281, paragraaf 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer “1322” vervangen door het cijfer “8.1, 2°”.

Art. 10. In titel VIII, van boek III, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° à l'article 26, paragraphe 2, alinéa 3, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

2° à l'article 26, paragraphe 2, alinéa 6, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 11. Dans le titre XVII, du livre III, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'article 4, alinéa 2, les mots « de l'article 1325 ou de l'article 1326 » sont remplacés par les mots « de l'article 8.19 ou de l'article 8.20 » ;

2° à l'article 40, alinéa 2, les mots « de l'article 1325 ou de l'article 1326 » sont remplacés par les mots de « l'article 8.19 ou de l'article 8.20 » ;

3° à l'article 61, alinéa 2, le chiffre « de l'article 1325 ou de l'article 1326 » est remplacé par le chiffre « de l'article 8.19 ou de l'article 8.20 ».

Art. 12. Dans le titre XVIII, du livre III du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'article 2, alinéa 1^{er}, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

2° à l'article 76, alinéa 1^{er}, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

3° à l'article 81quater, paragraphe 3, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

4° à l'article 110, alinéa 2, 1°, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 2. Modifications du Code judiciaire

1° in de Franse versie van artikel 26, paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

2° in de Franse versie van artikel 26, paragraaf 2, zesde lid, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 11. In titel XVII, van boek III van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 4, tweede lid, worden de woorden "van artikel 1325 of artikel 1326" vervangen door de woorden "van artikel 8.19 of artikel 8.20".

2° in artikel 40, tweede lid, worden de woorden "van artikel 1325 of artikel 1326" vervangen door de woorden "van artikel 8.19 of artikel 8.20";

3° in artikel 61, tweede lid, worden de woorden "van artikel 1325 of artikel 1326" vervangen door de woorden "van artikel 8.19 of artikel 8.20".

Art. 12. In titel XVIII van boek III, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse versie van artikel 2, eerste lid, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

2° in de Franse versie van artikel 76, eerste lid, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

3° in de Franse versie van artikel 81quater, paragraaf 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

4° in de Franse versie van artikel 110, tweede lid, 1°, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 2. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 13. Dans l'article 509, paragraphe 1^{er}, alinéa 2 du Code judiciaire, modifié par la loi du 25 avril 2014, le chiffre « 1317 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 5° ».

Art. 14. Dans l'article 870, du même code, les mots « Chacune des parties » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'article 8.3, alinéa 4, du Code civil, chacune des parties ».

Art. 15. A l'article 877 du Code judiciaire, les mots « présomptions graves, précises et concordantes » sont remplacés par les mots « indices sérieux et précis ».

Art. 16. Dans l'article 959, du même Code, les mots « articles 1341 à 1348 » sont remplacés par les mots « article 8.27 ».

Section 3. Modifications du Code des sociétés

Art. 17. Dans l'article 66, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, les modifications suivantes sont apportées :

1° le chiffre « 1325 » est remplacé par le chiffre « 8.19 » ;

2° dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

Art. 18. A l'article 67, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 19. A l'article 68, alinéa 2, 2°, du même Code, modifié par la loi du 23 janvier 2001,

Art. 13. In artikel 509, paragraaf 1, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt het cijfer "1317" vervangen door het cijfer "8.1, 5°".

Art. 14. In artikel 870, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "Iedere partij moet" vervangen door de woorden "Onverminderd artikel 8.3, lid 4, van het Burgerlijk Wetboek, moet iedere partij".

Art. 15. In artikel 877 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden "gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens" vervangen door de woorden "ernstige en bepaalde aanwijzingen".

Art. 16. In artikel 959, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "artikelen 1341 tot en met 1348" vervangen door de woorden "artikel 8.27".

Afdeling 3. Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen

Art. 17. In artikel 66, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° wordt het cijfer "1325" vervangen door het cijfer "8.19";

2° in de Franse versie, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 18. In de Franse versie van artikel 67, paragraaf 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 19. In de Franse versie van artikel 68, tweede lid, punt 2°, gewijzigd door de wet

dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 20. A l'article 69, 13°, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 21. A l'article 71 du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 22. A l'article 100, 3°, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 23. A l'article 508, paragraphe 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 14 décembre 2015, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 24. Dans l'article 547bis, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, du même Code, le chiffre « 1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 3° ».

Art. 25. Dans l'article 550, paragraphe 2, 6°, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 20 décembre 2010, le chiffre « 1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1,3° ».

Art. 26. A l'article 693, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 décembre 2015, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 27. A l'article 706, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 décembre 2015, dans la version française, les mots

van 23 januari 2001, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 20. In de Franse versie van artikel 69, punt 13°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 21. In de Franse versie van artikel 71 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 22. In de Franse versie van artikel 100, punt 3°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 23. In de Franse versie van artikel 508, paragraaf 1, punt 3°, gewijzigd door de wet van 14 december 2015 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 24. In artikel 547bis, paragraaf 2, lid 1, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer "1322" vervangen door het cijfer "8.1, 3°".

Art. 25. In artikel 550, paragraaf 2, punt 6°, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 december 2010, wordt het cijfer "1322" vervangen door het cijfer "8.1,3°".

Art. 26. In de Franse versie van artikel 693, eerste lid, gewijzigd door de wet van 18 december 2015 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 27. In de Franse versie van artikel 706, eerste lid, gewijzigd door de wet van 18 december 2015 van hetzelfde Wetboek,

« sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 28. A l'article 719, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 29. A l'article 728, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 30. A l'article 743, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 31. A l'article 760, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 8 juin 2006, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 32. A l'article 772/6, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 33. A l'article 787, alinéa 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 4. Modification du Code pénal social

Art. 34. Dans l'article 100/3, paragraphe 2, du Code pénal social, inséré par la loi du 29 mars 2012, le chiffre « 1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 3° ».

Art. 35. A l'article 163, alinéa 2, dans la

worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 28. In de Franse versie van artikel 719, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 29. In de Franse versie van artikel 728, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 30. In de Franse versie van artikel 743, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 31. In de Franse versie van artikel 760, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 32. In de Franse versie van artikel 772/6, paragraaf 1, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 8 juni 2006 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 33. In de Franse versie van artikel 787, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Afdeling 4. Wijziging van de Sociaal Strafwetboek

Art. 34. In artikel 100/3, paragraaf 2, van de sociaal Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012, wordt het cijfer “1322” vervangen door het cijfer “8.1, 3°”.

Art. 35. In de Franse versie van artikel 163,

version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 36. A l'article 164, alinéa 2, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 5. Modifications du Code de droit économique

Art. 37. A l'article VIII.39., paragraphe 1^{er}, du Code de droit économique, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 38. Dans l'article XII.15., paragraphe 2, du Code de droit économique, le chiffre « 1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 3° ».

Art. 39. Dans l'article XII.25., paragraphe 3, du même Code, le chiffre « 1323 » est remplacé par le chiffre « 8.18 ».

Art. 40. Dans l'article XII.25., paragraphe 10, du même Code, le chiffre « 1328 » est remplacé par le chiffre « 8.21 ».

Art. 41. A l'article XX.6 du même Code, inséré par la loi du 11 août 2017, les mots « présomptions graves, précises et concordantes » sont remplacés par les mots « indices sérieux et précis ».

Section 6. Modifications du Code de commerce

Art. 42. A l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, du Code de commerce, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

tweede lid, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 36. In de Franse versie van artikel 164, tweede lid, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Afdeling 5. Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

Art. 37. In de Franse versie van artikel VIII.39., paragraaf 1, van het Wetboek van economisch recht, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 38. In artikel XII.15., paragraaf 2, van wetboek van economisch recht, wordt het cijfer “1322” vervangen door het cijfer “8.1, 3”.

Art. 39. In artikel XII.25., paragraaf 3, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer “1323” vervangen door het cijfer “8.18”.

Art. 40. In artikel XII.15., paragraaf 10, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer “1328” vervangen door het cijfer “8.21”.

Art. 41. In artikel XX.6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 augustus 2017, worden de woorden “gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens” vervangen door de woorden “ernstige en bepaalde aanwijzingen”.

Afdeling 6. Wijzigingen van het Wetboek van koophandel

Art. 42. In de Franse versie van artikel 12, eerste en tweede lid, van het Wetboek van koophandel, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Art. 43. A l'article 14, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 44. A l'article 33, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 45. A l'article 35, alinéas 2, 3 et 4, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 46. A l'article 272bis, paragraphe 4, 2°, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section III. Modifications du Code de commerce

Art. 47. A l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, du Code de commerce, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 48. A l'article 14, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Art. 49. A l'article 33, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 7. Modification du Code des

Art. 43. In de Franse versie van artikel 14, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 44. In de Franse versie van artikel 33, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 45. In de Franse versie van artikel 35, tweede, derde en vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 46. In de Franse versie van artikel 272bis, paragraaf 4, punt 2°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling III. Wijzigingen van het Wetboek van koophandel

Art. 47. In de Franse versie van artikel 12, eerste en tweede lid, van het Wetboek van koophandel, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 48. In de Franse versie van artikel 14, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Art. 49. In de Franse versie van artikel 33, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 7. Wijzigingen van het

droits et taxes divers

Art. 50. Dans l'article 11, alinéa 3, du Code des droits et taxes divers, modifié par la loi du 19 décembre 2006, le chiffre «1322 » est remplacé par le chiffre « 8.1, 3° ».

Section 8. Modification de la loi du 25 ventôse an XI du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat

Art. 51. A l'article 114 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 9. Modifications de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes

Art. 52. Dans l'article 2, 10°, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes, le chiffre « 1325 » est remplacé par le chiffre « 8.19 ».

Art. 53. A l'article 2, alinéa 2, de la même loi, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 10. Modification du statut du 2 juin 1956 de la Caisse nationale de crédit professionnel

Art. 54. A l'article 9, paragraphe 5, alinéa 1, du statut du 2 juin 1956 de la Caisse nationale de crédit professionnel, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Wetboek van diverse rechten en taksen

Art. 50. In artikel 11, derde lid, van het Wetboek van diverse rechten en taksen, gewijzigd bij de wet van 19 december 2006, wordt het cijfer "1322" vervangen door het cijfer "8.1,3".

Afdeling 8. Wijziging van de wet van 16 maart 1803 van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt

Art. 51. In de Franse versie van artikel 114 van de wet van 16 maart 1803 van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 9. Wijzigingen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen

Art. 52. In artikel 2, 10°, tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen, wordt het cijfer "1325" vervangen door het cijfer "8.19".

Art. 53. In de Franse versie van artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 10. Wijziging van Statuut van 2 juni 1956 van de nationale kas voor beroepskrediet

Art. 54. In de Franse versie van artikel 9, paragraaf 5, eerste lid, van Statuut van 2 juni 1956 van de nationale kas voor beroepskrediet, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Section 11. Modification de la loi du 5 mai 1958 favorisant le financement des stocks des charbonnages

Art. 55. A l'article 8, alinéa 2, de la loi du 5 mai 1958 favorisant le financement des stocks des charbonnages, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 12. Modifications de la loi organique du 29 mars 1962 de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Art. 56. Dans la loi organique du 29 mars 1962 de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° à l'article 44, paragraphe 5, alinéa 3, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;
- 2° à l'article 56, paragraphe 2, alinéa 3, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;
- 3° à l'article 57, paragraphe 8, alinéa 3, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 13. Modification du statut du 9 octobre 1971 de l'Institut national des Radio-Éléments, en abrégé : "I.R.E.", établissement d'utilité publique

Art. 57. A l'article 24, du statut du 9 octobre 1971 de l'Institut national des Radio-Éléments, en abrégé : " I.R.E. ", établissement d'utilité publique, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Afdeling 11. Wijziging van de wet van 5 mei 1958 tot bevordering van de financiering van de voorraden van de steenkolenmijnen

Art. 55. In de Franse versie van artikel 8, tweede lid, van de wet van 5 mei 1958 tot bevordering van de financiering van de voorraden van de steenkolenmijnen, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 12. Wijzigingen van de wet houdende organisatie van 29 maart 1962 van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.

Art. 56. In de Franse versie van de wet houdende organisatie van 29 maart 1962 van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in artikel 44, paragraaf 5, lid 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";
- 2° in artikel 56, paragraaf 2, lid 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";
- 3° in artikel 57, paragraaf 8, lid 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 13. Wijziging van Statuten van 9 oktober 1971 van het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen, afkorting : "I.R.E.", instelling van openbaar nut

Art. 57. In de Franse versie van artikel 24, van Statuten van 9 oktober 1971 van het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen, afkorting : " I.R.E. ", instelling van openbaar nut, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door "sous signature privée".

Section 14. Modification de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles

Art. 58. A l'article 15, paragraphe 2, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 15. Modification de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire

Art. 59. Dans la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'article 4, 5°, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

2° à l'article 20, paragraphe 3, c, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

3° à l'article 51, paragraphe 3, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 16. Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 60. A l'article 39, alinéa 2, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Afdeling 14. Wijziging van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Art. 58. In de Franse versie van artikel 15, paragraaf 2, tweede lid van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 15. Wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet

Art. 59. In de Franse versie van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 4, punt 5°, lid 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

2° in artikel 20, paragraaf 3, c, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée";

3° in artikel 51, paragraaf 3, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous signature privée".

Afdeling 16. Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 60. In de Franse versie van artikel 39, tweede lid, van de wet van 15 april 1994, betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, worden de woorden "sous seing privé" vervangen door de woorden "sous

signature privée”.

Section 17. Modification de la loi du 30 octobre 1998 relative à l’euro

Art. 61. Dans la loi du 30 octobre 1998 relative à l’euro, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l’article 47, alinéa 1^{er}, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

2° à l’article 48, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée » ;

3° à l’article 49, alinéa 1^{er}, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 18. Modification de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle

Art. 62. Dans l’article 46, alinéa 2, de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, les modifications suivantes sont apportées:

1° le chiffre « 1325 » est remplacé par le chiffre « 8.19 » ;

2° dans la version française, les mots « sous seing privé » sont remplacés par les mots « sous signature privée ».

Section 19. Modification de la loi du 3 août 2012 relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier

Art. 63. Dans l’article 7, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 août 2012 relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier, le chiffre « 1328 » est remplacé par le chiffre « 8.21 ».

Afdeling 17. Wijziging van 30 oktober 1998 van de wet betreffende de euro

Art. 61. In de Franse versie van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 47, lid 1, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”;

2° in artikel 48, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”;

3° in artikel 49, lid 1, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Afdeling 18. Wijziging van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor [bedrijfspensioenvoorziening]

Art. 62. In artikel 46, tweede lid, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor [bedrijfspensioenvoorziening], worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt het cijfer “1325” vervangen door het cijfer “8.19”;

2° in de Franse versie, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.

Afdeling 19. Wijziging van de wet van 3 augustus 2012 betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector

Art. 63. In artikel 7, paragraaf 1, eerste lid, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector, wordt het cijfer “1328” vervangen door

Section 20. Modification de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances

Art. 64. Dans l'article 271/8, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances, modifié par la loi du 25 décembre 2016, le chiffre « 1328 » est remplacé par le chiffre « 8.21 ».

Section 21. Modification de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances

Art. 65. Dans l'article 64, paragraphe 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, le chiffre « 1328 » est remplacé par le mot « 8.21 ».

CHAPITRE 4. Dispositions abrogatoires

Art. 66. Le chapitre VI du Livre III, Titre III, de l'ancien Code civil, comportant les articles 1315 à 1369, est abrogé, à l'exception de l'article 1340.

Art. 67. La loi du 29 avril 2013 relative à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties est abrogée.

Art. 68. Dans le livre I du Code de commerce, le titre IV « De la preuve des engagements commerciaux », comportant l'article 25, est abrogé.

CHAPITRE 5. Entrée en vigueur

het cijfer "8.21".

Afdeling 20. Wijziging van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen

Art. 64. In artikel 271/8, eerste lid, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen, gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, wordt het cijfer "1328" vervangen door het cijfer "8.21".

Afdeling 21. Wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen

Art. 65. In artikel 64, paragraaf 1, derde lid, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, wordt het cijfer "1328" vervangen door het cijfer "8.21".

HOOFDSTUK 4. Opheffingsbepalingen

Art. 66. Hoofdstuk VI van Boek III, Titel III, van het oude Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 1315 tot 1369 bevat, wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 1340.

Art. 67. De wet van 29 april 2013 betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte wordt opgeheven.

Art. 68. In boek I van het Wetboek van koophandel wordt Titel IV "Bewijs van handelsverbintenissen", die artikel 25 bevat, opgeheven.

HOOFDSTUK 5. Inwerkingtreding

Art. 69. La présente loi entre en vigueur le premier jour du dix-huitième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge.

Toutefois, l'article 8.14, alinéa 2, du livre 8 inséré par l'article 2 de la présente loi n'entre en vigueur qu'à la date prévue à l'article 26, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses et l'article 8.25, § 1^{er}, 1^o, alinéa 2, du même livre n'entre en vigueur qu'à la date prévue à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3^o, de ladite loi.

Donné à _____, le _____,

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Art. 69. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de achttiende maand na die waarin ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 8.14, tweede lid van Boek 8 ingevoegd door artikel 2 van deze wet treedt evenwel maar in werking op de datum bepaald in artikel 26, eerste lid, 2^o van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen en artikel 8.25, § 1, 1^o, tweede lid van hetzelfde Boek treedt maar in werking op de datum bepaald in artikel 26, eerste lid, 3^o van de vermelde wet.

Gegeven te _____, _____,

Van Koningswege:
De Minister van Justitie,

Koen GEENS